

读故事·学英语

淘气包
系列

A cartoon illustration of a pink rabbit with large ears, a red nose, and a wide smile. It is holding a green apple in its left hand and has its right hand raised in a playful gesture. The background features a large tree on the left, a rainbow arching over the horizon, and a bright yellow sun or moon in a blue sky with some clouds.

淘气的朱普 第2辑
欢乐万圣节

Naughty Jupe II

[美]Maribeth Boelts 主编

郑文晶 译

麦格希 中英双语阅读文库



吉林出版集团有限责任公司



麦格希 中英双语阅读文库



淘气的朱普 欢乐万圣节

Naughty Jupe II

第②辑

[美] Maribeth Boelts 主编

郑文晶 译



吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

淘气的朱普. 第2辑, 欢乐万圣节 / (美) 伯尔茨
(Boelts, M.) 主编; 郑文晶译. -- 长春: 吉林出版集
团有限责任公司, 2012.5
(麦格希中英双语阅读文库)
ISBN 978-7-5463-9083-3

I. ①淘… II. ①伯… ②郑… III. ①英语—汉语—
对照读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 089610 号

淘气的朱普 第2辑 欢乐万圣节

主 编: (美) Maribeth Boelts
翻 译: 郑文晶
插 画: 李延霞 齐航 郝严 郝威 郝晖 郝刚
责任编辑: 沈丽娟 孟广霞
封面设计: 李立嗣
开 本: 660mm×960mm 1/16
字 数: 171 千字
印 张: 9.5
版 次: 2013 年 1 月第 1 版
印 次: 2013 年 1 月第 1 次印刷

出 版: 吉林出版集团有限责任公司
发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司
地 址: 长春市泰来街 1825 号
邮编: 130011
电 话: 总编办: 0431-86012683
发行部: 0431-86012675 0431-86012826(Fax)
网 址: www.360hours.com
印 刷: 吉林省金昇印务有限公司

ISBN 978-7-5463-9083-3 定价: 19.80 元

版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-86012683

I 前言

英语思想家培根说过：阅读使人深刻。阅读的真正目的是获取信息，开拓视野和陶冶情操。从语言学习的角度来说，学习语言若没有大量阅读就如隔靴搔痒，因为阅读中的语言是最丰富、最灵活、最具表现力、最符合生活情景的，同时读物中的情节、故事引人入胜，进而能充分调动读者的阅读兴趣，培养读者的文学修养，至此，语言的学习水到渠成。

“麦格希中英双语阅读文库”在世界范围内选材，涉及科普、社会文化、文学名著、传奇故事、成长励志等多个系列，充分满足英语学习者课外阅读之所需，在阅读中学习英语、提高能力。

◎难度适中

本套图书充分照顾读者的英语学习阶段和水平，从读者的阅读兴趣出发，以难易适中的英语语言为立足点，选材精心、编排合理。

◎精品荟萃

本套图书注重经典阅读与实用阅读并举。既包含国内外脍炙人口、耳熟能详的美文，又包含科普、人文、故事、励志类等多学科的精彩文章。

◎功能实用

本套图书充分体现了双语阅读的功能和优势，充分考虑到读者课外阅读的方便，超出核心词表的词汇均出现在使其意义明显的语境之中，并标注释义。

鉴于编者水平有限，凡不周之处，谬误之处，皆欢迎批评教正。

我们真心地希望本套图书承载的文化知识和英语阅读的策略对提高读者的英语著作欣赏水平和英语运用能力有所裨益。

丛书编委会

Contents



Animal Soccer

小动物足球赛..... 1

Animals on Wheels

车轮上的小动物..... 13

Tag-Along Goat

尾随小山羊..... 25

The Animal Pumpkins

动物们的南瓜..... 34



Uzzle, the Football Star

橄榄球明星，尤兹利..... 42

A Pet for Jupe

给朱普的宠物..... 56

Bonk's Loose Tooth

布克松动的牙..... 67

Bonk's Bad Dream

布克的噩梦..... 79

Farm Friends

农场朋友..... 89

Happy Birthday Snag

生日快乐, 斯奈克..... 98

Hide and Seek with Zog

和佐格捉迷藏..... 105



Animal Halloween

动物们的万圣节..... 118

Animal Reading Buddies

小动物的读书伙伴..... 130

Animals' Stormy Day

小动物们的暴风雨天..... 137

Animal Soccer

小动物足球赛



Bonk, Uzzle, Lurk and Snag start a soccer team.

soccer *n.* 足球

"I am very good at soccer," says Bonk.

"Everyone should watch me."

Uzzle, Lurk and Snag watch Bonk.

Bonk kicks the ball hard.

He dribbles it across the field.

dribble *v.* 运球; 带球

He kicks it into the goal.

goal *n.* 球门

布克，尤兹利，勒克和斯奈克组织了一个足球队。

布克说：“我很擅长踢足球。”

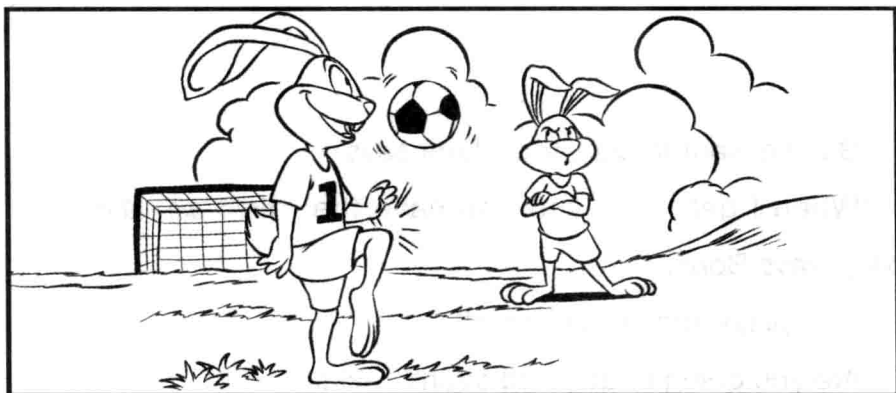
“每个人都要关注我的。”

尤兹利，勒克和斯奈克一起观看布克踢球。

布克努力踢着。

他盘球穿过球场。

他把球踢进球门。



“I will be the **star** player, okay?” says Bonk. **star** *n.* 星；明星

“I don’t even need a team,” says Bonk.

Uzzle, Lurk and Snag **frown**.

frown *v.* 皱眉

They cross their arms.

布克说：“我将成为足球明星，是不是？”

“我甚至不需要什么团队。”

尤兹利，勒克和斯奈克皱了皱眉头。

他们抱着膀。

"But we want to play, too," Lurk says.

"When I get tired, you can have the ball," says Bonk. tired *adj.* 疲倦的

Bonk plays soccer by himself.

"Are you going to get tired soon?" asks Uzzle.

"Not yet," says Bonk.

勒克说：“但是我们也想玩。”

布克说：“等我累了的时候，你们就能踢球了。”

布克自己踢球。

尤兹利问道：“你是不是很快就会感觉到累？”

布克说：“还没有！”



名人名言

Like mother, like daughter.

有其母必有其女。

At home, Uzzle, Lurk and Snag
practice soccer.

They pass the ball to each other.

They take turns being goalie.

They kick the ball into the goal.

They cheer.

Soon, it is the day of the big game.

practice *v.* 练习

goalie *n.* 守门员

在家里，尤兹利，勒克和斯奈克一起练习足球。

他们互相传球。

他们轮流做守门员。

他们一旦把球踢进球门就一起欢呼庆祝。

不久，一个重大的赛事来临。

The other team is bigger and faster.

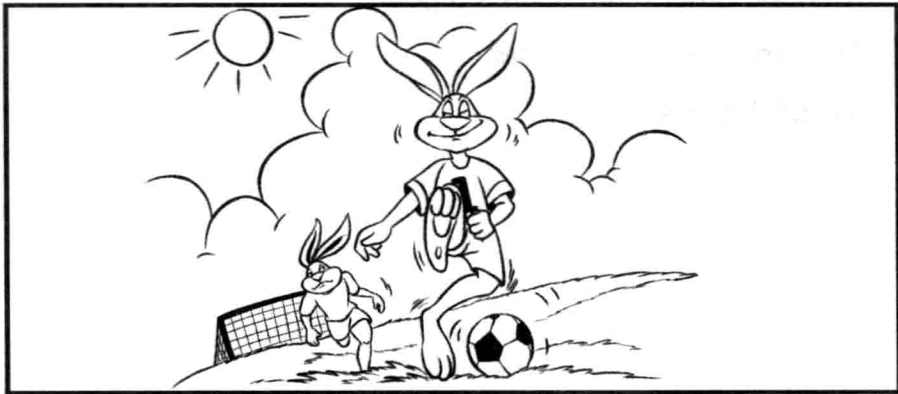
Right away, Bonk has trouble.

He tries to dribble the ball.

The other team steals it.

trouble *n.* 困难; 麻烦

steal *v.* 偷; 盗窃



对手更强大速度更快。

很快，布克就遇到了麻烦。

他试着运球。

对手抢到球。

Bonk gets the ball back and shoots it at the goal. shoot v. 射门; 投篮

But their goalie catches it.

Then the other team scores a goal.

Then another. And another.

"Help!" Bonk says.

布克把球抢回来然后射门。

但是对方的守门员接住了球。

这时对手进球得分了。

接着进了一个又一个。

布克喊道：“帮帮忙！”



Uzzle, Lurk and Snag sit.

“You said you didn’t need a team,”
says Lurk.

“You said you were the star player,”
says Snag.

player *n.* 运动员

尤兹利, 勒克和斯奈克依然坐着。

勒克说：“你说你不需要团队的。”

斯奈克说：“你说你是个明星球员的。”

"I said all those things?" asks Bonk.

The animals **nod** their heads.

nod *v.* 点头

"I was wrong," says Bonk. "I am sorry."

Uzzle, Lurk and Snag jump up.

They pass the ball.

They dribble it down the **field**.

field *n.* 运动场

They shoot the ball into the goal.

布克说：“我说过那些话吗？”

小动物们点点头。

布克说：“我错了。”“对不起。”

尤兹利，勒克和斯奈克跳起来开始传球。

他们沿着场地运球。

他们将球射进球门。